

(N° 61.)

SÉNAT DE BELGIQUE.

SESSION DE 1902-1903.

Projet de Loi contenant le Budget du Ministère des Finances et des Travaux publics pour l'exer- cice 1903.

(Voir les n^{os} 4, 52 et 208, session de 1902-1903, de la Chambre
des Représentants.)

LEOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

LES CHAMBRES ONT ADOPTÉ ET
NOUS SANCTIONNONS CE QUI SUIT :

ARTICLE UNIQUE.

Le Budget du Ministère des Finan-
ces et des Travaux publics pour l'exer-
cice 1903 est fixé :

1° Pour les dépenses ordinaires, à
la somme de trente-deux millions
huit cent trente-neuf mille huit cent
trente-deux francs. fr. 32,839,832 »

2° Pour les dépenses
exceptionnelles, à la
somme de deux mil-
lions cinq cent qua-
tre-vingt mille francs. 2,580,000 »

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstigen, HEIL !

DE KAMERS HEBBEN AANGENOMEN EN
WIJ BEKRACHTIGEN HETGEEN VOLGT :

EENIG ARTIKEL.

De Begrooting van het Ministerie
van Financiën en Openbare Werken
voor het dienstjaar 1903 is vastge-
steld :

1° Voor de gewone uitgaven, op de
som van twee en dertig millioen acht
honderd negen en dertig duizend
acht honderd twee en dertig frank.
fr. 32,839,832 »

2° Voor de buiten-
gewone uitgaven, op
de som van twee mil-
lioën vijf honderd
tachtig duizend frank. 2,580,000 »

(2)

Soit ensemble à la
somme de trente-cinq
millions quatre-cent
dix-neufmille huit cent
trente-deux francs. . 35,419,832 »
conformément au tableau ci-annexé.

Bruxelles, le 16 juillet 1903.

Tezamen, op de som
van vijf en dertig mil-
lioën vier honderd ne-
gentien duizend acht
honderd twee en der-
tig frank . . . fr. 35,419,832 »
overeenkomstig de hierbij gevoegde
tabel.

Brussel, den 16ⁿ Juli 1903.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

F. SCHOLLAERT.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

H. CARTON DE WIART.

BUDGET

DU

MINISTÈRE DES FINANCES ET DES TRAVAUX PUBLICS

pour l'exercice 1903.

BEGROOING

VAN HET

MINISTERIE VAN FINANCIËN EN OPENBARE WERKEN

voor het dienstjaar 1903.

**BUDGET DU MINISTÈRE DES FINANCES ET DES TRAVAUX PUBLICS
POUR L'EXERCICE 1903.**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
	PREMIÈRE SECTION. — DÉPENSES ORDINAIRES.		
	CHAPITRE PREMIER.		
	ADMINISTRATION CENTRALE.		
1	Traitement du Ministre	21,000 »	
2	Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service. — Traitements des employés détachés des provinces à l'Administration centrale. — Traitements de disponibilité.	1,701,000 »	
3	Honoraires des avocats et des avoués du Département. — Frais de procédure, déboursés, amendes de cassation, etc.	105,000 »	
4	Frais de tournées; frais de route et de séjour des fonctionnaires, employés et gens de service de l'Administration centrale.	34,050 »	2,295,900 »
5	Matériel, magasin général des papiers, bibliothèque	381,000 »	
6	Indemnités au directeur de la fabrication des monnaies et au chef de la fabrication des coins monétaires	13,950 »	
7	Service de la Monnaie	16,100 »	
8	Documents statistiques	23,800 »	
	CHAPITRE II.		
	ADMINISTRATION DE LA TRÉSORERIE ET DE LA DETTE PUBLIQUE DANS LES PROVINCES.		
9	Traitements d'activité et de disponibilité des agents du Trésor	183,200 »	
10	Frais de bureau, de commis, de loyer, etc., des agents du Trésor.	58,800 »	242,000 »

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN FINANCIËN EN OPENBARE WERKEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1903.**

Artikelen.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
EERSTE SECTIE. — GEWONE UITGAVEN.			
EERSTE HOOFDSTUK.			
MIDDENBESTUUR.			
1	Jaarwedde van den Minister	21,000 »	
2	Jaarwedden der ambtenaren, beampten en bedienden. — Jaarwedden der beampten uit de provincie naar het middenbestuur verzonden. — Wachtgelden	1,710,000 »	
3	Honoraria der advokaten en der pleitbezorgers van het Departement. — Proceeskosten, uitgaven, boeten van cassatie, enz.	105,000 »	
4	Omreiskosten ; reis- en verblijfkosten der ambtenaren, beampten en bedienden van het Middenbestuur.	34,050 »	2,295,900 »
5	Materieel, algemeen papiermagazijn, bibliotheek	581,000 »	
6	Vergoeding aan den directeur der muntfabricatie en aan den chef der vervaardiging van muntstempels	15,950 »	
7	Muntdienst	16,100 »	
8	Statistische bescheiden	23,800 »	
HOOFDSTUK II.			
BESTUUR DER THESAURIE EN DER OPENBARE SCHULD IN DE PROVINCIËN.			
9	Jaarwedden van de in dienst zijnde en in beschikbaarheid gestelde agenten der Schatkist	183,200 »	242,000 »
10	Bureel-, klerk-, huurkosten, enz., der agenten der Schatkist	58,800 »	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.	
CHAPITRE III.				
ADMINISTRATION DES CONTRIBUTIONS DIRECTES, DOUANES ET ACCISES DANS LES PROVINCES.				
11	Surveillance générale. Traitements	483,400 »	14,934,675 »	
12	Service de la conservation du cadastre. Traitements	1,030,500 »		
13	Service des contributions directes, des accises et de la comptabilité	Traitements fixes		2,995,950 »
14		Remises proportionnelles et indem- nités (crédit non limitatif) . . .		2,503,000 »
15	Service des douanes et de la recherche maritime	6,539,900 »		
16	Service des essais des ouvrages d'or et d'argent	3,500 »		
17	Service des laboratoires	24,500 »		
18	Suppléments de traitement	228,000 »		
19	Traitements temporaires des fonctionnaires et employés non remplacés.	30,000 »		
20	Frais de bureau et de tournées	104,000 »		
21	Indemnités, primes et dépenses diverses	750,500 »		
22	Police douanière.	5,000 »		
23	Matériel.	236,425 »		
CHAPITRE IV.				
ADMINISTRATION DE L'ENREGISTREMENT ET DES DOMAINES DANS LES PROVINCES.				
24	Traitements du personnel de l'enregistrement et du timbre	663,000 »	23,800 »	
25	Traitements temporaires des fonctionnaires et employés non remplacés	23,800 »		

Artikelen.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.	
HOOFDSTUK III.				
BESTUUR DER RECHTSTREEKSCH E BELASTINGEN, DOUANEN EN ACCIJNZ EN IN DE PROVINCIËN				
11	Algemeen toezicht. Jaarwedden	483,400 »	14,934 675	
12	Dienst der bewaring van het kadaster. Jaarwedden	1,030,500 »		
13	Dienst der rechtstreeksche belastingen, der accijnzen en der comptabiliteit. {	Vaste jaarwedden		2,995,950 »
14		Verhoudenismatige kortingen en ver- goedingen (onbepaald krediet) . .		2,503,000 »
15	Dienst van het tolwezen en van het onderzoek ter zee.	6,539,900 »		
16	Dienst van de keuring der gouden en zilveren waren	3,500 »		
17	Dienst van de laboratoriums	24,500 »		
18	Bijjaarwedden	228,000 »		
19	Tijdelijke jaarwedden der niet herplaatste ambtenaren en beambten. .	30,000 »		
20	Bureel- en omreiskosten	104,000 »		
21	Vergoedingen, premien en uitgaven van verschillenden aard. . . .	750,500 »		
22	Tolpolitie	5,000 »		
23	Materieel	236,425 »		
HOOFDSTUK IV.				
BESTUUR DER REGISTRATIE EN DER DOMEINEN IN DE PROVINCIËN.				
24	Jaarwedden van het personeel van de registratie en het zegel . . .	663,000 »	23,800 »	
25	Tijdelijke jaarwedden der niet herplaatste ambtenaren en beambten .	23,800 »		

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
26	Frais de bureau et dépenses diverses	33,300 »	2,285,555 »
27	Traitements du personnel du domaine.	99,255 »	
28	Remises des receveurs. — Frais de perception. (<i>Crédit non limitatif</i>) .	1,400,000 »	
29	Matériel (<i>Y compris 3,000 francs en charge temporaire.</i>)	22,700 »	
30	Dépenses du domaine	40,000 »	
31	Domages-intérêts en matières diverses, intérêts moratoires compris. (<i>Crédit non limitatif</i>)	1,500 »	
CHAPITRE V.			
ADMINISTRATION DES PONTS ET CHAUSSÉES DANS LES PROVINCES.			
<i>Affaires générales.</i>			
32	Études de projets, levés de plans, adjudications ; impressions et reproductions des plans. Achats et réparations de matériel. Fournitures diverses : instruments, clichés, papiers, livres, cartes, etc. — Frais de missions à l'étranger pour études relatives aux divers services de l'Administration des Ponts et Chaussées. — Congrès de navigation	46,000 »	
<i>Routes et bâtiments civils.</i>			
33	Routes : entretien, amélioration, redressement, plantations. Parcs publics, squares et voies cyclables : établissement et entretien. Frais d'expertise. Subsidés.	5,300,000 »	
34	Plantations nouvelles ; frais d'expertise.	85,000 »	
35	Palais, hôtels, édifices et monuments appartenant à l'Etat : entretien et réparations ; achat d'objets mobiliers ; travaux ordinaires et extraordinaires d'amélioration, d'agrandissement, de restauration, etc. Acquisition d'immeubles. Cérémonies et fêtes publiques : travaux et fournitures. Loyers (y compris celui de la maison occupée à Bruxelles par la Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail). Impositions. Divers (<i>y compris 200,000 francs en charge temporaire</i>)	1,250,000 »	
36	Service spécial des bâtiments civils de la capitale et des environs : études de projets, levés de plans, adjudications, impressions ; chauffage et éclairage. Achats et réparations de meubles. Fournitures de bureau et divers : matériel, instruments, livres, etc. .	70,000 »	

Artikelen.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
26	Bureelkosten en uitgaven van verschillenden aard	35,300 »	
27	Jaarwedden van het personeel des domeins	99,255 »	
28	Kortingen der ontvangers.— Kosten van inhuur (<i>onbepaald krediet</i>) .	1,400,000 »	2,285,555 »
29	Materieel. (<i>Inbegrepen eene som van 3,000 frank als tijdelijke last</i>).	22,700 »	
30	Uitgaven van het domein	40,000 »	
31	Schaden en interesten voor zaken van verschillenden aard, de kroozen wegens vertraagde betaling medebegrepen (<i>onbepaald krediet</i>) .	1,500 »	
HOOFDSTUK V.			
BESTUUR DER BRUGGEN EN WEGEN IN DE PROVINCIËN.			
<i>Algemeene zaken.</i>			
32	Voorbereiding van ontwerpen; kosten van opmaken van plans; aanbestedingen; drukwerken en nateekening van plans. Aankoop en herstelling van materieel. Allerhande leveringen: instrumenten, clichés, papier, boeken, kaarten, enz. — Kosten van zending in den vreemde voor studiën betreffende de diensten van het Bestuur der Bruggen en Wegen. — Scheepvaartkongressen.	46,000 »	
<i>Wegen en burgerlijke gebouwen.</i>			
33	Wegen: onderhoud, verbetering, rechtmaking, beplantingen. Openbare parken, squares en banen voor wielrijders: legging en onderhoud. Kosten van schatting. Toelagen.	5,300,000 »	
34	Nieuwe beplantingswerken; kosten van schatting	85,000 »	
35	Paleizen, hotels, gebouwen en monumenten toebehoorende aan den Staat: onderhoud en herstellingen; aankoop van meubelen; gewone en buitengewone werken van verbetering, van vergrooting, van herstelling, enz. Aankoop van onroerende goederen. Openbare feesten en plechtigheden: werken en leveringen. Huurgelden (inbegrepen dat van het huis te Brussel betrokken door de Voorzienigheids- en hulpkas ten voordeele der slachtoffers van arbeidsongevallen). Belastingen. Allerhande. (<i>Erinbegrepen eene som van 200,000 frank als tijdelijke last</i>).	1,250,000 »	
36	Bijzondere dienst der burgerlijke gebouwen van de hoofdstad en de omliggende gemeenten: voorbereiding van ontwerpen, opmaking van plans, aanbestedingen, drukwerken; verwarming en verlichting. Aankoop en herstelling van meubels. Kantoorbehoefte en andere: materieel, instrumenten, boeken, enz.	70,000 »	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
	<i>Travaux hydrauliques.</i>		
37	Canaux, rivières, polders, irrigations de la Campine, plantations et lignes télégraphiques : entretien ordinaire et extraordinaire, amélioration, administration	2,401,400 »	12,997,652
38	Bacs et passages d'eau et dépendances : entretien, amélioration, établissement.	40,000 »	
39	Ports, côtes, phares, fanaux : entretien ordinaire et extraordinaire, amélioration, administration. Boisement des dunes domaniales .	900,000 »	
	<i>Personnel des ponts et chaussées.</i>		
40	Ingénieurs et conducteurs des ponts et chaussées : traitements, frais de bureau et de déplacements. Jurys d'examens : frais divers .	1,262,525 »	
41	Chefs de bureau, commis, surveillants, éclusiers, pontiers, sergents d'eau, gardes-canal, irrigateurs et autres agents subalternes des ponts et chaussées : traitements, indemnités, frais de déplacements. Jurys d'examen : frais divers	1,388,555 »	
42	Architectes et autres fonctionnaires et agents du service spécial des bâtiments civils de la capitale et des environs : traitements, indemnités, frais de déplacements. Jurys d'examen : frais divers. Gardiens de monuments : frais d'habillement	225,172 »	
	<i>Annales des Travaux publics.</i>		
43	Publication du recueil. Rémunération d'auteurs; frais de bureau, matériel, clichés, divers	14,000 »	
	<i>Traitements de disponibilité.</i>		
44	Traitements temporaires de disponibilité	15,000 »	
	CHAPITRE VI.		
45	Premier terme des pensions à accorder éventuellement. (<i>Crédit non limitatif</i>)	35,550 »	

Artikelen.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
	<i>Waterwerken.</i>		
37	Vaarten, rivieren, polders, besproeiingen in de Kempen, beplantingen en telegraaflijnen: gewoon en buitengewoon onderhoud, verbetering, administratie.	2,401,400 »	12,997,652
38	Overzetbooten en veren en aanhoorigheden: onderhoud, verbetering, instelling	40,000 »	
39	Havens, kusten, vuurtorens, bakens: gewoon en buitengewoon onderhoud, verbetering, administratie. Bebossching der domeinduinen.	900,000 »	
	<i>Personeel van bruggen en wegen.</i>		
40	Ingenieurs en conducteurs van bruggen en wegen: jaarwedden, kantoorkosten en kosten van verplaatsing. Examenjurys: allerhande uitgaven	1,262,525 »	
41	Bureeloversten, commiczen, toezichters, sasseniers, brugwachters, waterserjanten, vaartwachters, besproeiers en andere ondergeschikte agenten der bruggen en wegen: jaarwedden, vergoedingen, verplaatsingskosten. Examenjurys: allerhande kosten	1,388,555 »	
42	Bouwmeesters en andere ambtenaars en agenten van den bijzonderen dienst der burgerlijke gebouwen der hoofdstad en der omliggende gemeenten: jaarwedden, vergoedingen, verplaatsingskosten. Examenjurys: allerhande kosten. Wachters van monumenten: kleedingskosten	225,172 »	
	<i>Annalen der Openbare Werken.</i>		
43	Uitgave van het tijdschrift. Schrijversloon; bureelkosten, materieel, clichés, allerhande kosten	14,000 »	
	<i>Jaarwedden van beschikbaarheid.</i>		
44	Tijdelijke jaarwedden van beschikbaarheid	15,000 »	
	HOOFDSTUK VI.		
	PENSIOENEN EN HULPGELDEN.		
45	Eerste termijn der vermoedelijk te verleenen pensioenen. (Onbepaald krediet.)	35,550 »	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
46	Secours à accorder, à défaut de pension, à d'anciens fonctionnaires, employés ou agents payés sur salaires, à leurs veuves ou aux membres de leurs familles, dont ils étaient les soutiens, qui se trouvent dans une position malheureuse. — Secours à d'anciens fonctionnaires ou employés, ou à leurs veuves et orphelins, dans le cas où l'agent aurait été pensionné ou serait décédé à la suite d'accidents survenus ou de blessures reçues dans l'exercice de ses fonctions. — Rentes annuelles et pensions accordées en vertu de décisions judiciaires à d'anciens agents ou à des veuves et orphelins d'anciens agents	44,500 »	77,050 »
CHAPITRE VII.			
DÉPENSES IMPRÉVUES.			
47	Dépenses imprévues non libellées au Budget. Secours à accorder exceptionnellement à des personnes n'ayant pas droit à une pension autres que celles désignées à l'article 46].	7,000 »	7,000 »
TOTAL. . . fr.			32,839,832 »
DEUXIÈME SECTION. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.			
CHAPITRE VIII.			
SERVICES DIVERS.			
<i>Administration des Contributions directes, Douanes et Accises.</i>			
48	Revision des évaluations cadastrales en vue d'une nouvelle péréquation de l'impôt foncier	300,000 »	
<i>Administration des Ponts et Chaussées.</i>			
49	Solde du subside alloué à la Société anonyme du Quartier Léopold II	25,000 »	
50	Dépôt des archives de l'État, à Gand. Construction et appropriations.	100,000 »	
51	Palais de Justice de Gand. Appropriation et transformation . . .	100,000 »	

Artikelen.	AANWIJZING DER DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel	TOTAAL per hoofdstuk.
46	Te verleen en hulp, waar geen pensioen genoten wordt, aan voormalige ambtenaren, beambten of bezoldigde agenten, aan hunne weduwen of verwanten wier steun zij waren, die in ongelukkige omstandigheden verkeer en. — Hulp gelden aan gewezen ambtenaars of beambten, of aan hunne weduwen en weezen, in geval de beambte op pensioen gesteld of overleden ware ten gevolge van ongevallen overkomen of wonden verkregen tijdens het uitoefenen zijner bediening. — Jaarlijksche renten en pensioenen verleend krachtens rechterlijke besluiten aan gewezen agenten of aan weduwen en weezen van gewezen agenten	41,500 »	77,050 »
	HOOFDSTUK VII. ONVOORZIENE UITGAVEN.		
47	Onvoorziene uitgaven welke in de Begrooting niet zijn opgegeven. Uitzonderlijk te verleen en hulp aan andere dan onder artikel 46 vermelde personen, die geen recht op pensioen hebben	7,000 »	7,000 »
	TOTAAL		32,839,832 »
	TWEEDE SECTIE. — BUITENGEWONE UITGAVEN.		
	HOOFDSTUK VIII.		
	VERSCHIEDENE DIENSTEN.		
	<i>Bestuur der Rechtstreeksche Belastingen, Douanen en Accijnzen.</i>		
48	Herziening der kadastrale schattingen met het oog op eene nieuwe gelijke verdeeling der grondbelasting	300,000 »	
	<i>Bestuur van Bruggen en Wegen.</i>		
49	Saldo der toelage verleend aan de Naamlooze Maatschappij der Wijk Leopold II.	25,000 »	
50	Bewaarkamer der Staatsarchieven, te Gent. Bouwen en geschiktmaking	100,000 »	
51	Justitie-Paleis van Gent. Geschiktmaking en verandering	100,000 »	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
52	Académie royale flamande, à Gand. Décoration	40,000 »	2,580,000 »
53	Observatoire royal, à Uccle. Travaux d'amélioration	200,000 »	
54	Palais de Justice de Bruxelles. Aménagement des abords du Palais et de la place Poelaert	200,000 »	
55	Office des brevets (hôtel de la rue de la Loi, 19). Agrandissement et amélioration des locaux	40,000 »	
56	Agrandissement de l'Hôtel du Gouvernement provincial à Hasselt. Travaux de parachèvement	250,000 »	
57	Escaut. Construction de portes d'écluses	330,000 »	
58	Sambre canalisée. — Amélioration, expropriations et travaux .	400,000 »	
59	Meuse. Construction et reconstruction d'estacades	65,000 »	
60	Maisons d'habitation pour les agents des voies navigables. Construc- tion, reconstruction et amélioration de maisons	60,000 »	
61	Ports et côtes. Travaux d'entretien extraordinaire et d'amélioration. Subsides	500,000 »	
TOTAL DU BUDGET DU MINISTÈRE DES FINANCES ET DES TRAVAUX PUBLICS. . fr.			35,419,832 »

Artikelen.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel	TOTAAL per hoofdstuk.
52	Koninklijke Vlaamsche Academie, te Gent. Versiering	10,000 »	
53	Koninklijk Observatorium, te Ukkel. Verbeterings werken	200,000 »	
54	Justitie-Paleis van Brussel. Inrichting der toegangen van het Paleis en der Poelaertplaats	200,000 »	
55	Dienst der brevetten (hotel van de Wetstraat, 19). Vergrooting en verbetering der lokalen	40,000 »	2,580,000 »
56	Vergrooting van het hotel van het provinciaal bestuur, te Hasselt, Voltooiingswerken	250,000 »	
57	Schelde. Bouwing van sluisdouren	330,000 »	
58	Gekanaliseerde Samber. Verbetering. — Onteigeningen en werken.	400,000 »	
59	Maas. Bouwing en herbouwing van staketsels.	65,000 »	
60	Woonhuizen voor de agenten der waterwegen. Bouwing, herbouwing en verbetering van huizen	60,000 »	
61	Havens en kusten. Buitengewone onderhouds- en verbeteringswerken. Toelagen	500,000 »	
TOTAAL DER BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN FINANCIËN EN OPENBARE WERKEN fr.			35,419,832 »